

PHILOLOGY

Mitrofanova I.I.

MNEMONIC TECHNIQUES OF WORKING WITH A VOCABULARY IN RUSSIAN CLASSES WITH A FOREIGN AUDIENCE

Mitrofanova I.I., Russian Federation, Peoples Friendship University
of Russia

Abstract

The purpose of our article is to get acquainted with the concept of "mnemotechnics", "mnemonics" and consider the system of mnemotechnical techniques as one of the tools of learning vocabulary in Russian classes with a foreign audience.

Keywords: mnemonic problem, lexical stock, mnemotechnical techniques, coding, associations.

Введение

Быстро развивающиеся международные контакты, современные технологии, позволяющие оперативное получение и обмен информацией, требуют подготовки специалистов, в том числе филологов, владеющих иностранным языком на уровне профессионального общения. В рамках межъязыковых контактов знание лексических норм иностранного языка, на котором ведется общение, к сожалению, не всегда является достаточным.

Знание иностранных языков в современном мире является показателем культуры и активной коммуникабельности специалиста. Для того, чтобы успешно освоить язык студент должен запомнить очень большое количество иностранных слов. Освоение новой лексики – это самый трудоемкий процесс в обучении иностранного языка. Для запоминания большого количества новой информации необходима хорошая память.

В процессе обучения необходимо сформировать у будущего студента - филолога систему профессионально значимых качеств,

включающих важные функциональные компоненты профессиональной деятельности такие, как: гностический, проектировочный, конструктивный, коммуникативный и организаторский. Однако в силу ряда объективных причин данные качества не всегда могут быть качественно сформированы, поэтому важным элементом педагогической деятельности в вузе является «научить студента учиться», запоминать, что является необходимым для эффективной организации их самостоятельной работы.

Для современной ситуации обучения русскому языку иностранных студентов характерен поиск нового содержательного наполнения как всего процесса овладения русским языком, так и обогащение лексическим багажом знаний. Прежде всего, это связано с практическим характером изучения любого языка, и в данном случае русского, с целью приобретения профессиональных знаний.

В последние годы отмечается интерес к изучению русского языка: пользуются спросом специалисты в области филологии. Перед учебными заведениями встала задача обеспечить качественный уровень языковой подготовки специалистов данной сферы. Возникла и потребность разработки принципиально новых учебных материалов по русскому языку, методике обучения лексической составляющей русского языка как иностранного. Таким образом, эта тема актуальна для исследования, т.к. одним из основных способов разрешения сформулированной проблемной ситуации выступает мнемотехника.

Материалы и методы исследования

В работе использовались следующие методы исследования: теоретический, исторический, научно-исследовательский, сравнительный, описательный, наблюдение.

Мнемотехника, или, как ее еще называют, мнемоника, в настоящее время относится к числу наиболее изучаемых направлений. Свидетельством тому служит внушительное количество научных работ, в том числе и учебно-методических пособий, посвященных этой дисциплине.

Слово «мнемонический» происходит от греческого – искусство запоминания. Всем известно, что память оказывает определяющее влияние на овладение лексикой и грамматикой языка. Как известно, существует два основных вида памяти: кратковременная и долговременная. Кратковременная память сохраняет обрабатываемую информацию (новое слово, которое мы встречаем впервые). Она быстро запоминает, но удерживает информацию на очень короткое время из-за небольшой вместимости. Долговременная память, наоборот, имеет неограниченную вместимость хранения, но запоминает информацию относительно медленно. Задачей изучения и обучения лексике служит

передача лексической информации из кратковременной памяти в память долговременную.

Мнемоническая методика «позволяет научить учащихся устанавливать связи между новой информацией в обучении и уже имеющимися у них знаниями.

Мнемотехника относится к разряду древнейших прикладных дисциплин. Как известно, еще древнеримские ораторы пользовались мнемотехническими приемами для запоминания длинных речей. Так, хорошо известен метод Цицерона или метод локаций, когда предметы, которые необходимо запомнить, располагают в воображаемом пространстве (в комнате, салоне автомобиля ит.д.). Это один из самых надежных методов запоминания. При запоминании таким методом информация привязывается ассоциативной связью к припоминаемым объектам, которые находятся в хорошо знакомых помещениях или на знакомой улице. Объекты должны четко следовать один за другим, чтобы человек мог безошибочно воспроизвести их последовательность. Например, при изучении темы «В библиотеке» студентам предлагается назвать 10 предметов, расположенных последовательно. У них должна выработаться ассоциативная связь между запоминаемыми образами.

Этап классической мнемотехники, ассоциируемый, прежде всего, с М.Т. Цицероном и М.Ф. Квинтилианом, сменился периодом расцвета педагогической мнемотехники в конце позднего Средневековья (XVI в.). Интуитивное понимание законов мышления заменилось более рациональным с ориентацией на массовый прикладной результат используемых техник.

По мнению В.А. Козаренко преподавателя курса мнемотехники Школы рационального чтения, одного из разработчиков системы запоминания «Джордано» и автора учебника по мнемотехнике, «педагогическая мнемотехника, не основанная на визуальном мышлении, была более доступна и понятна большинству людей. Необходимо заметить, что педагогическая мнемотехника не устанавливала таких высоких планок, как классическая мнемотехника. Более того, исследователь полагает, что отказ от образного мышления помогал «замаскировать падение эффективности запоминания», поскольку обучать было необходимо «всех, а не только людей, у которых работает визуальное мышление».

Результаты

Слова «мнемоника» и «мнемотехника» - это техника запоминания. Мнемотехника предлагает не только методы запоминания новых слов, но и рассматривает процесс изучения языка комплексно. Выделяются как вспомогательные принципы мнемоники: синестезия, движение, воображение, юмор, символизм, цвет и т. д., так и фундаментальные: ассоциации, формирование образа и локализации, но они не являются

обязательными. Среди мнемонических методов и приемов важное место занимает метод фонетических ассоциаций, суть которого заключается «в подборе созвучных слов к запоминаемому иностранному слову из слов родного языка (например, слову west [west] - запад созвучно русское слово ВЕСТи)». Современные требования к ассоциациям более строгие, для лучшего запоминания нужно найти максимально похожие по звучанию слова (или части слов). Фонетические ассоциации еще более эффективны при комбинировании их с методом последовательных ассоциаций.

Реализация мнемической установки осуществляется за счёт использования мнемических приемов. Их оценка в методике двояка: 1) положительная благодаря развитию процесса осмысленного запоминания, мышления (А.Р. Лурия, Л.С. Выготский); 2) отрицательная из-за искусственности, оторванности от реальной жизни, траты времени, доминированием задачи «запомнить», в то время как понимание еще не осуществилось. (А.В. Петровский, М.Г. Ярошевский, А.А. Смирнов).

Так, в экспериментах по запоминанию изолированных слов А.Р. Лурия предлагал испытуемым искусственную модель логического кодирования запоминаемого материала. Испытуемые объединяли слова в одну смысловую систему в форме рассказа. Согласно полученным данным, ряд из 10 элементов запоминались с одного раза и легко воспроизводились через неделю. «Процесс осмысленного запоминания приближается к процессу логического мышления с той разницей, что приёмы мышления направлены не только на то, чтобы усвоить связи и соотношения элементов, но и на то, чтобы сделать эти элементы доступными для сохранения в памяти». Процесс развития логического запоминания можно сравнить с этапами изучения книги. Так при чтении выделяются её основные, значимые положения, заносятся в конспект, который в дальнейшем сокращается и превращается в логическую схему книги.

Процесс усвоения материала будет считаться законченным, если содержание длинной статьи или книги уложить в краткую, но содержательную схему. Опытный читатель не нуждается в промежуточных фазах и ограничивается пометками или может обойтись вовсе без них. «Мнемическая деятельность приобретает опосредованный характер, приближаясь к мыслительной».

Процесс овладения иностранным языком также можно сравнить с этапами изучения книги. С точки зрения А.А. Леонтьева, переход с одного языка на другой не может произойти путем одномоментного переключения старых правил на новые: человек не может сразу заговорить на новом языке. «Он должен пройти через ступень опосредованного владения иностранным языком; опосредствующим звеном выступает система правил родного языка».

Мнемотехники как операциональный механизм кодирования и декодирования когний предполагают хранение в памяти приобретенной ранее информации в такой форме, которая обеспечивает наиболее адекватное ее воспроизведение (актуализацию), в том числе и в ситуации, связанной с освоением и закреплением нового в процессах познавательной деятельности. В мнемотехнике всю запоминаемую информацию можно разделить на три вида: образную, речевую (текстовую) и точную. Образная информация - это воспринимаемые человеком зрительные образы, речевая – воспринимаемая устная речь и читаемые тексты. К точной информации относятся сведения, которые должны запоминаться со 100 %-ной точностью, такие как: телефонные номера, даты исторических событий, адреса, термины и понятия, номера автомобилей, шифры, коды, фамилии, имена, другие аналогичные сведения. Точная информация представляет особый интерес для мнемотехники. Она принципиально отличается от образной и речевой (текстовой). Если рассмотреть ряд случайных цифр, мы не обнаружим в нем ни образов, ни пространственных операторов. При восприятии цифрового ряда в воображении не возникают образы, и аппарат мышления оказывается «выключенным».

Мозг пропускает числовой ряд через себя (как бегущая строка движется по экрану) и ничего не запоминает. Он просто не реагирует на такого рода сведения. Человек может лишь воспроизвести последний кусочек информации (5-9 цифр) из только что просмотренного числового ряда. Применение специальной техники запоминания вовсе не облегчает процесс изучения языка, но делает его более быстрым, качественным и полностью контролируемым. Положительная обратная связь - важнейший компонент в обучении. Когда у человека что-нибудь не получается, то изучаемый предмет становится ему неинтересным. Когда же обучаемый видит положительные результаты своих действий, когда все хорошо запоминается - это вызывает желание заниматься дальше и изучать предмет глубже.

Обсуждение

Одним из положительных побочных эффектов от применения мнемотехники в учебе является возникновение интереса к изучаемой дисциплине. А при изучении иностранного языка наличие заинтересованности очень важный фактор, так как объем запоминаемого материала большой и, поэтому, процесс обучения вынужден носить продолжительный характер. Составление такой методики - задача специалиста, хорошо знающего иностранный язык и имеющего большой опыт преподавания и методической работы. Для этого составляют не только ассоциативные ряды, но и небольшие истории, существуют определенные учебники и сайты с уже готовыми мнемоподсказками.

Мнемотехнику в первую очередь интересуют следующие вопросы. Как переместить информацию из учебника в мозг? Как быстро и эффективно запомнить новые слова, фразы и правила очередного занятия? Как обеспечить долговременное запоминание (безвозвратное обучение)? Как добиться автоматизации навыка говорения? Как добиться непосредственного понимания иностранной речи без внутреннего перевода на родной язык?

Овладение мнемотехникой – это «овладение инструментальным навыком».

Обучение мнемотехнике можно сравнить с обучением машинописи, стенографии. Очевидно, что для формирования навыка необходимо выполнять упражнения. Без упражнений освоить мнемотехнику нельзя. После формирования навыка запоминания человек может пользоваться этим навыком, а может и не пользоваться. Сама по себе информация запоминаться не будет. Для запоминания каждый раз придется применять сформированный навык запоминания – последовательность определенных мыслительных действий, ведущих к фиксации информации в мозге.

При помощи мнемотехники развивается ассоциативное мышление, зрительная и слуховая память, зрительное и слуховое внимание, воображение. Важно и использование опорных рисунков для обучения заучиванию стихотворений, что превращает занятие в игру.

Рассмотрим приемы запоминания. Мнемонические приемы классифицируются по-разному. Например, И. Томпсон делит их на пять классов: лингвистические, пространственные, зрительные, вербальные и методы физической реакции (отклика). Р. Л. Оксфорд определяет четыре основных метода, а именно: создание мысленных связей, использование образов и звуков, повторение пройденного и применение действий. А. Д. Баддели делит их на методы зрительных и словесных образов. Одним из приоритетных направлений психолингвистических исследований можно считать обнаружение «внутренних», скрытых от непосредственного наблюдения условий, именно с помощью их определяется успешность речевой деятельности. Это процессы формирования ассоциаций, особенности воображения, связанные с обработкой, хранением и извлечением информации.

Применение мнемотехники при изучении иностранного языка рассматривается как вспомогательное средство с целью развития мыслительных способностей учащихся, их креативности, повышения мотивации к изучению учебного материала.

Приемы мнемотехники:

1. Принцип «шарады». Обеспечивается «прочитыванием» в составе слов-заместителей (где могут быть выделены соответствующие буквенные элементы). Например, «прясть зашифровывается при помощи

омофонического произвольного членения слова-стимула на два сегмента, к каждому из которых подбирается условный вербальный ассоциат: пр + ядь = прѐсто ядь» . Первый сегмент формально отождествляется с двумя начальными буквами подобранного для шифровки слова (просто). Второй сегмент ассоциируется с омонимичным словом яд. Данный прием востребован в целом в филологической среде.

2. Метафорическая стратегия кодирования, основанная на опосредованном представлении стимула через образ (словесный или визуальный) и используется как креолизованный (смешанный) код. Ср., например, каникулы = К + (смайлик – принятое в Интернет - коммуникации изображение улыбки) + Ы. Первая и последняя буквы слова каникулы обозначают его «границы», позволяя извлечь нужное слово из памяти, смайлик служит символической метафорой радости (эмоционального состояния, связанного у респондента с обозначаемой ситуацией).

3. Метонимическая стратегия запоминания, основанная на отношениях смежности при подборе вербальных ассоциатов. Ср.: морж как ассоциативный коррелят слова-стимула ус. Мнемотехника позволяет при восприятии слова-заместителя извлечь из памяти вербальный стимул ус (усы) как указание на непреходящий атрибут внешнего облика моржа .

4. Мотивационные перифразы как стратегия кодирования (запоминания) и декодирования вербального знака. Данная мнемотехника основана на описании значения вербального стимула через отсылку к его внутренней форме (объяснение через мотиватор или через однокоренное слово): сосед = тот, кто живет по соседству; человек, живущий в соседней квартире, молиться = совершать (произносить) молитву; имя женщины, связанное с доверием (слово-стимул вера) .

5. Запоминание и воспроизведение слова в опоре на его устойчивую сочетаемость. Так, синтагматические корреляты китовый, золотой могут использоваться для кодирования слова ус (заметим, что сама форма единственного числа прилагательных указывает именно на слово- стимул ус, а не усы). Особо применительно к данному слову отметим мнемотехнику использования незаконченного фразеологизма, в состав которого входит заданный стимул: намотать на... (ус).

6. Мнемотехника, основанная на актуализации типичных (тематически или ситуативно связанных со стимулом) вербальных ассоциатов, однозначно прогнозирующих извлечение из памяти нужного слова: например, зимние, летние, осенние, весенние ... (каникулы). Эта стратегия верифицирована данными обратных ассоциативных экспериментов (от реакции к стимулу), когда предъявление наиболее частотных ассоциатов на какое-либо слово позволяет опознать стимул .

7. Популярной мнемотехникой является парадигматическая стратегия, основанная на синонимических и антонимических заменах

слова-стимула. Ср. прилагательные негорячий, нехолодный, позволяющие информантам извлечь из памяти слово-стимул теплый. Для кодирования слова теплый использовались также ассоциаты холодный, горячий. Синонимические замены могут выступать как способ запоминания не только отдельных слов, но и фразеологизмов.

Среди наиболее востребованных приемов мнемотехники выделяют следующие: 1) использование рисунка; 2) использование устойчивой знаковой символики (в том числе метаязыковой); 3) креолизованный текст как комбинация первых двух типов.

Выводы:

Мнемотехника эффективно помогает решить проблемы запоминания благодаря формированию соответствующих навыков, применению творческого подхода и созданию ситуации успеха, что является лучшей мотивацией для эффективного обучения. Использование мнемотехники на занятиях русского языка как иностранного является актуальным, так как: мнемотехника относится к «здоровьесберегающим» технологиям; ее применение способствует улучшению эффективности усвоения новой информации; развивает коммуникативные и познавательные способности личности; развивает творческое, логическое и образное мышление; формирует навыки самообучения; повышает уверенность в своих возможностях, служит повышению учебно-познавательной мотивации студентов, усвоению большего объема лексической информации.

References:

- [1] Andreev O.A. Tekhnika razvitiya pamyati: samouchitel' po programme shkoly Olega 2.Andreeva. - 10-e izd., ster.- M.: Omega-L, 2012.- 320s.
- [2] Alekseeva O.V., Breeva S.YU., Selifonova T.V. Primenenie mnemotekhniki i zdorov'esberegayushchih tekhnologij na uroke russkogo yazyka // V sbornike: Aktual'nye problemy prepodavaniya v nachal'noj shkole. Kiryushkinskie chteniya. - Materialy Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii 2016. - S. 17-22;
- [3] Ahil'gova N.O. Izuchenie inostrannyh slov s pomoshch'yu mnemotekhniki i internet - sistemy MNEMONIKO.DE // Professional'no-orientirovannoe obuchenie inostrannym yazykam. - 2014. - T. 8. - S. 31-36;
- [4] Bakurova E.N. Obuchenie leksike s ispol'zovaniem regional'nogo komponenta soderzhaniya kak odna iz interaktivnyh form obucheniya leksike // Novye celi i cennosti obrazovaniya: opyt, problemy, perspektivy razvitiya sbornik materialov IV mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. - 2015. - S. 139-141; nferencii. - 2016. - S. 17-2;

- [5] Belyaev V.B. Uchet mentaliteta inostrannyh studentov v processe prezentacii novoj leksiki // V sbornike: YAzyk i sovremennoe obrazovanie: lingvisticheskie i psihologo-pedagogicheskie aspekty Sbornik nauchnyh trudov zaочноj nauchno-prakticheskoy konferencii. - 2011. - S. 131
- [6] Bragina S.B. Programma kreativnyh zanyatij po razvitiyu pamyati izucheniyu russkogo yazyka // Nauchno-metodicheskij ehlektronnyj zhurnal Koncept. - 2015. - T. 38. - S. 16-20;9;
- [7] Bura L.V., CHepurnoj G.A. Mnemotekhniki v obrazovanii: tekhnologii ehffektivnogo usvoeniya informacii // Problemy sovremennoego pedagogicheskogo obrazovaniya. - 2015. - № 47-2. - S. 262-268;
- [8] Burkova S.S. Artikulyacionnyj i kommunikativnyj aspekty obucheniya fonetike na zanyatiyah po RKI // V sbornike: Metodika prepodavaniya inostrannyh yazykov: tradicii i innovacii Sbornik nauchnyh trudov po materialam mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoy konferencii-vebinara: V 2-h chastyah. - 2016. - S. 107-112;
- [9] Golovko O.N. Priemy mnemotekhniki kak faktor formirovaniya inoyazychnoj kul'tury rechi // Gumanitarnye nauki (g. YAlta). - 2015. - № 3 (31). - S. 122-126;
- [10] Ziganov M. A., Kozarenko V. A. Zapominanie na osnove vizual'nogo myshleniya na baze uchebnogo kursa SHkoly racional'nogo chtenii M.: SHkola racional'nogo chteniya, 2000. – [ehlektronnyj resurs] - rezhim dostupa. - URL:<http://www.nlplife.ru/knigi/psyho/mnemotekhnika>.
- [11] G.F. Zhidkova, I.I. Mitrofanova Sovremennye psiholingvisticheskie problemy obuche5niya RKI: Uchebn. Posobie.- M.: RUDN, 2008.- 236s.;
- [12] Psihologicheskie osnovy obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu / Pod red. A. A. Leont'eva i T. A. Korolevoj. – M.: Russkij yazyk, 1982. – S. 4-11;
- [13] I. Mitrofanova Language and «communicative personality». Monograph. B&M Publishing, San Francisco, California, USA, 2015, 134p.

PHILOSOPHY

Trunyova V.A., Chernyshov D.V., Shvalyova A.I., Fedoseenkov A.V.

THE PROBLEM OF HAPPINESS IN THE PHILOSOPHY OF ARISTOTLE

Trunyova V. A. student, Russian Federation, Don State Technical University, Faculty of civil engineering

Chernyshov D. V. student, Russian Federation, Don State Technical University, Faculty of civil engineering

Shvalyova A. I. student, Russian Federation, Don State Technical University, Faculty of civil engineering

A. V. Fedoseenkov candidate of philosophy, Assistant professor, Russian Federation, Don State Technical University, Faculty of civil engineering

Abstract

The article is devoted to the problem of understanding the concept of happiness by people. The concept of happiness is one of the oldest components of the worldview. People associate this concept with the meaning of their activity and existence. This article examines Aristotle's treatise on happiness, understands each of the 10 books of the cycle, and on the basis of the knowledge acquired, research is conducted through a social survey among young people. According to Aristotle, man's happiness consists of contemplation, virtue and perception of the state of creation, which was confirmed by the experiment.

Keywords: benefit, virtue, person, life, activity, realization.

Introduction:

The concept of the happiness is one of the oldest components of the worldview. People relate this concept to the meaning of their activities and existence. The issue has been brought up in many works of art. People talk about it, think about it and share it with the others and constantly try hard to achieve it. But what is the true meaning of it? what is its value? For many years, the greatest minds have been thinking about(они еще думают) the meaning of